

## YILLIK RAPOR

### *migrare 20 yaşında!*

*Olağanüstü bir çalışma yılını arkamızda bıraktık! 2004 çalışma yılında yapılan bazı etkinlikler hakkında dönem sonu raporunu özet olarak sunmaktan dolayı sevinçliyiz.*

Migrare 1985 yılından bu yana etkili bir eşit davranma politikasını savunmaktadır. Çalışanlarımız gün be gün danışmada ve proje işinde danışmaya gelenlerin ve müşterilerimizin hayati sorunlarıyla ilgilenirken, göçmenlerle ilgili tartışmalarda toplumsal ve siyasi kışkırtma, tahrik ve meydan okumalarla karşı karşıya kaldılar.

Bizim gücümüz sadece anadilde danışmanlık ve konu özgülünde uzmanlıkta yatmamaktadır, aynı zamanda bölgeye yaydığımız danışmadır : Linz ve Wels teki danışmanın yanı sıra Gmunden, Kirchdorf, Vöcklabruck, Steyr, Braunau ve Eferding`te de danışma hizmeti sunuyoruz.

8 ülkeden gelen ve 11 etnik kökene sahip 23 çalışanımız 14 dilde iletişim sağlamaktadırlar.

### **DANIŞMA**

Yukarı Avusturya`da çalışanlara ve onların aile fertlerine hukuksal, mesleki, sosyal, kültürel, idari ve usul işlerinde şahsi danışmanlık sunulur.

### **Genel danışma**

2004 yılında göçmen ilişkili, kültürler arası uzmanlığa ve iki lisana sahip danışmanlarımız bütün Yukarı Avusturya`da 18.167 kişiye danışmanlık (2003 yılında 17.114) hizmeti sundular ve 30.161 (2003 yılında 27.833) tek tek konularla ilgili bilgi verdiler. Bireysel danışmanın yanında geçen takvim yılında 7.709 kişiye telefonda bilgi verildi. Bütün danışmalar elektronik bilgi işlemi (EDV) vasıtasıyla kaydedilmektedir.



Grafik: V. Lujic-Kresnik

### **İş piyasası politikası ile ilgili danışmanlık**

Göçmenlerin iş piyasasına girişini ve ayrıca iş aramasında destek sunma, iş piyasasına giriş için yasal statülerini açıklığa kavuşturma, formların, müracaat dilekçelerinin doldurulmasında, yardımcı olma, yazılı ve sözlü tercüme işleri hizmeti sunulur.

### **Hukuksal ve sosyal danışma**

Bilgi almak isteyen göçmenler için aşağıda belirtilen konularla ilgili başvuru yeridir. Yabancılar çalıştırma yasası, yabancılar yasası, vatandaşlık yasası, emeklilik meseleleri, iş ve sosyal hukuk, sosyal yardım yasası, kira hukuku, tüketiciyi koruma, konut yapımı teşviki, borçlanma ve maliye dairesi ile ilgili çeşitli sorunları farklı uzman kuruluşlarla işbirliği içerisinde danışma hizmeti sunulur.

### **Yaşam ve sosyal danışmanlık**

Anadilde eşlik ve göçmenlerin genel sağlık alanında desteklenmesiyle birlikte hastahaneler, doktorlar veya sağlık kuruluşları tarafından migrare ye gönderilen göçmen arka planlı danışmaya gelenlere psiko sosyal hizmetin sunulması.

### **PROJELER / SEMİNERLER**

#### **Göçmenlik 2004**

- Bitiminde sertifika verilen kurs
- Ocak – Nisan 2004 arası
- VHS Linz (Halk yüksek okulu Linz) ve OÖ Sozialplattform (Yukarı Avusturya sosyal platformu) ile iş birliği içerisinde
- Finansman: Gesellschaft für politische Bildung (politik eğitim kurumu), Stadt Linz (Linz belediyesi), Grüne Bildungswerkstatt OÖ (Yukarı Avusturya yeşiller eğitim atölyesi)

weiter auf Seite 2



*Zertifikatsverteilung Lehrgang Migration, v.l. Hava, Mag. L. Duschl, Haberl W.*

Göçmenlik konusunda temel bilgilerde ve duyarlılıkta aracılık; ön çalışma grupları, tartışmalar, deneyimlerin karşılıklı aktarılması.

#### **Hedef gruplar**

Özel alanlarda veya günlük iş hayatında göçmenlerle işi olan kişiler; örneğin danışmanlar, işyeri temsilcileri, öğretmenler, dernek çalışanları, memurlar...

#### **Uyum portalı**

FAQs (frequently asked questions

- sık sık sorulan sorular) Sağlık
- İnternet kullanıcıları için göçmenlik ve sağlık konusunda FAQ (frequently asked questions sık sık sorulan sorular) kataloğün hazırlanması
- Ekim 2003 – Şubat 2004 arası

Hedef gruplar:

Göçmenlerle işi olan göçmenler ve danışmanlar  
www.integrationsportal.at  
Kapsamlı katalog migrare merkezinindedir

#### **Almanca dil kursları:**

- Almanca dilinin temeli, günlük almanca, diğer özgün konular, konuşma
- Şubat 2003 - Mayıs 2004 arası

Hedef gruplar:

Yeni başlayanlar, ileri seviyede olanlar, kadınlar, farklı firmaların elemanları

#### **Seminerler ve çalışma atölyeleri**

- Günlük yaşamlarında göçmenlerle işi olan, göçmenlik, kültürler arası

iletişim, kanunlar, anlamak ve anlaşılacak konularında çeşitli organizasyonların ve kuruluşların elemanlarını duyarlı kılma ...

Bölgesel EQUAL – Projeleri ile ırkçılığa karşı stratejilerin geliştirilmesi

Ocak 2003 – Haziran 2005 arası

Açık ve demokratik bir toplum, üyelerini ırkçılığa, ayrımcılığa, dışlamaya ve buna bağlı ortaya çıkan sonuçlara karşı korumak zorundadır.

İrkçılığa karşı faaliyetin misyonu hem hukuki talimatlarla eşit haklara sahip olma politikası, hemde yapısal ve bireysel ayrımcılık olaylarını engellemek ve buna maruz kalanları korumak için somut önlemler alma zorunluğunu içermelidir.

#### **ARAS**

İrkçılığa karşı başvuru yeri

- Meseleye açıklık kazandırma ve bilgiler
- Problemin durumuna açıklık kazandırma
- Ayrımcılığın problem alanı ve Formun tespiti
- İşlem yapma olanakları hakkında bilgiler, örneğin iş kanunu danışmanlığı
- Diğer danışma kuruluşlarına göndermede aracı olma ve onların hizmetleri hakkında bilgi verme
- Dökümantasyon, derinlikli danışma ve müdahale imkanları hakkında bilgi

Proje tecrübelerimize dayanarak, sadece eşit hakların yasal onayı ile ayrımcılığın ve ırkçılığın ortadan

kaldırılmayacağını biliyoruz. İrkçılığa karşı faaliyet eşit haklara sahip olma politikasının ve pratiğinin önemli ögesi olmak zorundadır.

#### **Danışmaya gelenlerin memnuniyeti**

2004 yılında da danışmaya gelenlere fikirlerini sorduk.

Danışmaya gelenler 5 rakamlı öğrenci not sistemi ölçeğine göre danışma kalitesini ve danışmanlarımızın mesleki bilgisini ortalama olarak 1,5 notu ile değerlendirdiler.

2005 yılında danışmanlık hizmetimizi genişleterek özellikle Kosovo, Afganistan ve Çeçenistan'dan gelen kişilerde anadillerinde danışma hizmeti sunmak ve Afrika kıtasından göçmenler için anadilde danışmanlığı arttırmak istiyoruz.

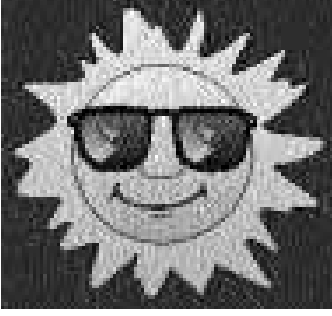




# Nihayet tekrar tatil zamanı!

## Sevgili okuyucular!

**Size güzel bir tatil dilerken, aşağıdaki konuya dikkatinizi çekmek istiyoruz. Kim güneşin tadına varmak istiyorsa ve cildini sağlık açısından rizikolara karşı korumak istiyorsa, vücudunu bilinçli olarak güneşe hazırlamayı hedeflemelidir.**



## Hiç birşey çocuğun cildini ebeveynlerin sevgisinden daha iyi koruyamaz.

Çünkü cildin kendine özgü ultra viole (UV) koruması yaşamın ilk yıllarında tamamen gelişmemiştir. Özellikle küçük çocuklar dışarıda fazla zaman geçirmek istediklerinden dolayı, daha fazla güneşin etkisine maruz kalmaktadırlar ve buda durumu dahada zorlaştırmaktadır.

Doğru bir şekilde güneşten korunma önlemlerine bakalım:

Şapka, kasket veya başörtüsü. Yüz ve enseyi yeterli oranda korumak için, şemsiyenin yeterli bir şekilde büyük olmasına dikkat ediniz.

Çocuklara uygun güneş koruma kremlerine devamlı dikkat ediniz - en azından ışıktan koruma faktörü 20 - ve prospektüsü (Ambalaj ilavesini) okuyunuz. Kremler ve losyonlar idealdir, çünkü bunlar, alkollü ürünler ve jölelere göre, çocuğun cildinin daha az kurumasına yol açarlar.

Çocuğunuza zamanında, yani güneşe çıkmadan en az yarım saat önce krem sürünüz. Ancak böyle güneş koruma yağı tamamen mükemmel etki gösterir.

Güneşe karşı koruma faktörü yüksek olan bir ürünü seçiniz ve basit bir kuralda dikkate alınız. Bulduğunuz yer (dağlar)ne kadar yüksek ve ekvatora ne kadar yakın ise, kullandığınız ürünün ışın koruma faktörü de o kadar yüksek olmalıdır.



Denizden çıktıktan sonra güneş koruma yağı - kremi tekrar sürülmelidir, çünkü her denize girişten sonra güneşe karşı koruma yağının bir kısmı suda kalıyor. O halde: çocuğu kurutun ve tekrar kremleyin. Fakat dikkat edin: böylelikle güneşte kalma süresi uzatılmaz.

Güneş gözlüğü en geç çocuğun küçük yaşından sonra tedarik edilmelidir. Bu durumda kendi optikçine (gözlükçüne) güvenmelisin - çünkü camların sadece renkli olması yeterli değildir, aynı zamanda ultra viole filtrede gereklidir. Aksi takdirde gözlerde güneş yanığı oluşur.

Süse düşkünlük güneşten daha fazla tehlikelidir.

UV (Ultra viole) ışınlarına karşı artan mücadele egemen olan güzellik ideali- ne karşıda bir mücadeledir.

Günlük olarak reklamlar da görüyoruz. Bronz cilt genç gösterir, güzeldir, imrendiricidir ve varlıklı olmanın ifadesidir. Gerçekte ise tersi doğrudur. Bronzlaşmanın cilt de sınırlı bir koruma fonksiyonu vardır, güneş ışınlarıyla baş edebilmek için, tekrar tekrar aktifleşir. Güneş yaşlanma sürecini hızlandırır ve ilk kırışıklar ortaya çıkar. Ve dahası aşırı güneş ekseriyetle cilt kanserine neden olabilmektedir.

Tatilde kimse kolay bir şekilde güneşten vazgeçmez. Fakat vazgeçme zorunluluğu da yok. Kolaylıkla vazgeçebileceğiniz, güneşin yolaçtığı acı tecrübelerdir. Dolayısıyla ölçülü



davranın, fazla, aşırı ve direk gelen güneş ışınlarından kaçınınız.

ÖGB-Info Nr. 8/2005 ZINr: GZ02Z033978M

P. b. b. Verlagspostamt 4020

Medieninhaber und Herausgeber:

ÖGB Landesorganisation OÖ

Redaktion, Layout und

für den Inhalt verantwortlich:

V. Polak, A. H. Atik, V. Lujic-Kresnik,

M. Fuchs, M. Dujakovic

Alle **migrare**

Zentrum für MigrantInnen OÖ,

Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz

deutsch